	The Second Construction Co, LTD of China Construction Third Engineering Bureau LOCAL PURCHASE ORDER - LPO	Doc. #	LPO-JVCOFC
		Date	01-06-2020

Date: June, 01, 2020	AGRT No.: HW-DBAO-LW-065
M/s: Pronet International Technical Services	Attn: Mr.Muhammad Ehsan
P.O. Box: 48611, Dubai,UAE	Mob: +971 55 70 80 177
From: The Second Construction Co, LTD of China Construction Third Engineering Bureau (Dubai Branch) CSCEC TRN: 100321572800003	TRN: 100288861600003

Project: Akoya Oxygen, Dubai, UAE

1.Contract Sum:


(AED)

SN	Item	Description	Qty (Person)	Unit Rate (Per labour Per Hour)	Hours Qty (Monthly)	Month QTY	Amount
1	Helper	6 Days a Week Saturday to Thursday 10Hours per Day 06:00-18:00 (2 hour lunch break)	40	10	260	10	1,040,000
2	Manson Steel Fixer	6 Days a Week Saturday to Thursday 10Hours a Day 06:00-18:00 (2 hour lunch break)	20	12	260	10	624,000
3	scaffolder Forman Carpenter	6 Days a Week Saturday to Thursday 10Hours a Day 06:00-18:00 (2 hour lunch break)	10	13	260	10	338,000
4	Sub-Total						2,002,000.00
5	Vat (5%)						100,100.00
6	Total						2,102,100.00

Noted:In this LPO,the "Subcontractor "is Pronet International Technical Services ; "Contractor " is The Second Construction Co, LTD of China Construction Third Engineering Bureau (Dubai Branch);The Employer is Front Line Investment Management LLC;Engineer is Engineering Consortium Consulting Engineers.

注意: 在本LPO 中, "分包商"指的是 Pronet International Technical Services 公司, "承包商"指的是中建三局二公司, "业主"指的是 DAMAC 前线发展公司, 工程师指的是工程顾问工程师协会

The only official, current & controlled version of any documented procedure and its related record(s) is the one available on the network. If any document is printed, it becomes uncontrolled and for reference only.

	The Second Construction Co, LTD of China Construction Third Engineering Bureau LOCAL PURCHASE ORDER - LPO	Doc. #	LPO-JVCOFC
		Date	01-06-2020

The quantities stated in the Bill of Quantities are provisional and are subject to re-measurement and the final quantity and duration shall be confirmed by the Main Contractor, as per the Daily Records mutually accepted by the Main Contractor and Subcontractor, for the manpower supplied and the specific amount is subject to the actual situation at site.

工程量清单中的规定数量是临时的,须重新测量。最终的数量和持续时间应由主要承包商根据主要承包商和分包商双方都接受的每日记录来确定,提供的人力,具体数量视现场实际情况而定

All unit rates are fixed and valid throughout the completion of Sub-Contract. The unit rates stated includes all costs and expenses necessary for the execution and completion of the work. Such costs and expenses shall extend to, but not be limited to: 所有的单价都是固定的,并在整个分包合同完成期间有效。所述单价包括执行和完成工作所需的一切费用和开支。该等费用和开支应延伸至但不限于:

a) administrative, wages of workers, worker visas, flight tickets, food, insurance and medical, offsite accommodation, transportation to and from the site;The subcontractor shall be responsible for any costs, fines, etc incurred in connection with the visa issue,the contractor shall bear no such expenses

行政、职工工资、职工签证、机票、食品、保险、医疗、异地住宿、往返交通;因签证问题产生的任何费用、罚款等应由分包商负责,承包人不承担任何费用。

b) Provision of Personal Protective Equipment (PPE) for works;

为工程提供个人防护装备

c) Financial charges and any taxes / levies payable by Sub-Contractor;

由分包商支付的财务费用和任何税费

d) Profit and overheads;

利润和开销

e) Compliance with project QA/QC and Safety Requirement;

符合项目质量保证/质量控制和安全要求;

f) Over time work (Friday work) and night shift work

加班和夜班工作

No adjustment to the Unit Rate will be allowed for any fluctuations in the cost of labor or services, taxes, interest, levies, etc. that may occur during the original or extended Contract Period

在原合同期间或延长合同期间,劳动力、和/或服务的成本、税收、利息、征费等可能发生的任何波动,均不允许调整单价。


The official working language shall be English. The Sub-Contractor shall assign at least one (1) skilled English speaker for easy communication.

正式工作语言为英语。分包商应指派至少一(1)名熟练的英语口语者,以便于沟通。

1.Services Date and time: Helper and Manson should go to the project from the June 2020 to the end of the project.

服务日期和时间: 瓦工和杂工应在 2020 年 06 月进入项目直到项目结束。我们有权无条

The only official, current & controlled version of any documented procedure and its related record(s) is the one available on the network. If any document is printed, it becomes uncontrolled and for reference only.

	The Second Construction Co, LTD of China Construction Third Engineering Bureau LOCAL PURCHASE ORDER - LPO	Doc. #	LPO-JVCOFC
		Date	01-06-2020

件终止本合同。

2. Services Schedule:

The services schedule shall be confirmed as per the order. Al Mawared Al Safraa Technical Service L.L.C shall return one copy of the order duly stamped and signed as acknowledgement of order within 24 hours after receipt.

服务进度表: 服务进度表按订单确认; Al Mawared Al Safraa Technical Service L.L.C 须于收到订单后 24 小时内, 交回一份已加盖印花及签署的订单副本作确认。

3. Termination of Services 终止服务

if the Subcontractor fails or refuses to perform any of its obligation pursuant to the terms and conditions of this Contract, the Main Contractor is entitled to terminate this Contract with 7 day notice to the Subcontractor without any obligations or liabilities on Main Contractor or Subcontractor except for Subcontractor's entitlement for payment for the Manpower supplied as at the date of termination.

如果分包商失败或拒绝执行任何本合同规定的义务条款, 主要承包商有权提前 7 天通知分包商终止本合同。在此情况下, 主要承包商或分包商没有任何义务或责任, 除了在终止日期前支付分包商提供的劳务费用的权力。

4. Work Scope Of Subcontractor:

Duties and responsibilities of Subcontractor, Including but not limited to:

1) PPE provided by Subcontractor

安全帽和安全衣由分包商提供

2) Subcontractor should keep fixed employee, only replace its personnel in case of sickness or unfit for duty and to be intimated to CSCEC in advance. Or in the situation that employee don't perform well, Service supplier should replace the employee within 2 days as site engineer's request.

分包商应保留固定的员工, 只有在员工生病或不适合工作的情况下才更换员工, 并事先知会中建集团。或者在员工表现不佳的情况下, 分包商应在 2 天内根据现场工程师的要求更换员工。

Duties and responsibilities of Helper and Manson, Including but not limited to:

瓦工和杂工的职责和责任, 包含但不限于:

1) Work on site according to instructions of site engineer

根据现场工程师的指令在现场进行工作

2) Meet the requirements of HSE, Wear PPE at all work times


满足 HSE 的要求, 现场要随时穿戴安全帽和安全衣

3) The subcontractor shall be responsible for the safety accidents caused by the labor not working according to the instructions of the site engineer or exceeding the instructions limit

分包商应对因未按照现场工程师的指示或超过指示限度而造成的安全事故负责

The only official, current & controlled version of any documented procedure and its related record(s) is the one available on the network. If any document is printed, it becomes uncontrolled and for reference only.



	The Second Construction Co, LTD of China Construction Third Engineering Bureau LOCAL PURCHASE ORDER - LPO	Doc. #	LPO-JVCOFC
		Date	01-06-2020

5. Payment Terms:

1) Payment shall be made by **30 days** after we received the invoice with time sheet end of per month.

每月月底收到带有时间表的发票后 30 天内付款。

2) Subcontractor is responsible to provide the below listed documents: *Tax Invoice: 1 original 1 copy delivery note: 2 originals + 1 copy; Emirates ID card of stuff: +1 copy. All copies should be originally signed and stamped. Invoice should indicate the TRN of both companies.

卖方负责提供下列清单文件:*税务发票:1 份正本 1 份送货单:2 份正本+ 1 份副本;员工阿联酋身份证:+1 份副本。所有副本均应原始签名盖章。发票上应注明两家公司的税号。

6. Time Sheet and contact person :

1) Please submit Helper and Manson time sheet which signed by contractor's site engineer ,hand it over to the commercial department along with the invoice,otherwise there will be no payment.

请将杂工和瓦工的请将签到表格和进度表连同发票一起交给行政部门，否则将不付款。

2) Commercial Department:Mr.Deng 0504058219; Site Engineer Mr Hou 0505838872

联系人： 商务对接人：邓午吉 0504058219；现场工程师-侯瑞 0505838872

7. Insurance Policies/保险：

The Sub-Contractor shall provide Compensation insurance for his workman.

分包商应分包商为其本工程的工人提供赔偿保险。

Yours faithfully,

For and on behalf

The Second Construction Co., LTD of China Construction 3rd Engineering Bureau (Dubai Branch)

Zhou Wen Kai
Project Manager

Signature:

Date:

Agreed on behalf of
Pronet International Technical Services:

Signature:
Date:

The only official, current & controlled version of any documented procedure and its related record(s) is the one available on the network. If any document is printed, it becomes uncontrolled and for reference only.